



Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provinziail



Bozen / Bolzano 02/09/2024

### Vermittler/-in für das Naturmuseum Südtirol

Der Betrieb Landesmuseen sucht für das Naturmuseum Südtirol einen Mutterschaftersatz:

#### Vermittler/in des Naturmuseums

- 4-Tage-Woche
- 22 Wochenstunden
- befristeter Arbeitsvertrag als Mutterschaftersatz
- Beginn: Voraussichtlich 5. November 2024, Ende: bis zum Ende der verpflichtenden Mutterschaft/fakultativen Elternzeit

#### **Aufgabenbereich:**

- Vorbereitung und Abhalten von Führungen/Workshops für Kindergärten, Schulklassen aller Altersstufen, sowie private Gruppen, in deutscher Sprache
- Abhalten von Aktivitäten und Veranstaltungen für Besucherinnen und Besucher.
- Ausarbeiten von Konzepten für die obengenannten Zielgruppen in Absprache mit der Bereichsleitung Didaktik bzw. einer Referenzperson und die Dokumentation dieser Konzepte
- Besucherservice
- Sonstige Arbeiten im Bereich Didaktik: wie Pflege der didaktischen Sammlung, Materialien und Dokumentation

#### **Erforderliche Voraussetzungen:**

- Staatliche Abschlussprüfung (Matura)
- Fachkenntnisse im Bereich der Naturkunde (Erdschaften und/oder Biologie)
- Bereitschaft bei Bedarf auch an Wochenenden bzw. nachts („Nachts im Museum“) zu arbeiten

### Mediatore/mediatrice al Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige

L'Azienda Musei provinciali cerca **una sostituzione di maternità** per il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige nella posizione:

#### Mediatore/mediatrice del Museo di Scienze

- 4 giorni lavorativi settimanali,
- 22 ore/sett.
- contratto di lavoro a tempo determinato per la sostituzione di maternità
- Inizio: presumibilmente 5° novembre 2024, fine: fino alla fine della maternità obbligatoria/facoltativa

#### **Ambito di competenze:**

- Preparazione e svolgimento di visite/workshop guidati per scuole d'infanzia, classi scolastiche di tutte le età e gruppi privati, in lingua tedesca
- Svolgimento di attività ed eventi rivolti al pubblico
- Sviluppo di concetti per i gruppi target sopra menzionati in collaborazione con il responsabile del dipartimento di didattica o con una persona di riferimento e documentazione di tali concetti
- Servizi di sorveglianza o di accoglienza al pubblico
- Altri lavori legati alla ripartizione didattica del museo: come il mantenimento della collezione didattica e altri materiali

#### **Requisiti:**

- Esame di stato (ex maturità)
- Competenze nel campo delle scienze naturali (scienze della terra e/o biologia)
- Disponibilità a lavorare nei fine settimana o di notte ("di notte nel museo") se necessario
- Conoscenze linguistiche parlate e scritte in tedesco e italiano

- Sprachkenntnisse in Wort und Schrift in Deutsch & Italienisch
- Allgemeinbildung, zuverlässig, flexibel, teamfähig, freundlich im Umgang mit den BesucherInnen

#### **Wünschenswerte Qualifikationen:**

- Pädagogische Erfahrung
- Englische Sprachkenntnisse

Nur die sechs jeweils am besten geeigneten Kandidaten werden zum Auswahlgespräch eingeladen.

Der Kandidat/in erklärt sich damit einverstanden, dass die Bewerbung und der Lebenslauf bis zu 12 Monate berücksichtigt werden, sollten weitere Positionen mit ähnlichem Aufgabenbereich benötigt werden.

Informationen zu Bürozeiten unter der Telefonnummer 0471 412960

#### **Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf innerhalb**

**30. September 2024**

an:

[info@naturmuseum.it](mailto:info@naturmuseum.it)

In Betreffzeile angeben: "Mutterschaftsersatz Vermittler/in Naturmuseum 2024 NAME NACHNAME"

#### **Datenschutz:**

Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Naturmuseum Südtirol und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Renorm Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: renorm@legalmail.it

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

- Cultura generale, affidabilità, flessibilità, predisposizione a lavorare in team, cordiale nel trattare con i visitatori

#### **Qualifiche auspicabili:**

- Esperienza in ambito pedagogico
- Conoscenza della lingua inglese

I sei candidati ritenuti più idonei saranno invitati al colloquio.

Il/la candidato/a accetta che la propria candidatura e il curriculum vitae vengano presi in considerazione se entro i prossimi 12 mesi dovessero rendersi necessarie nuove posizioni con ambiti di competenza simili alla presente.

Per ulteriori informazioni si può chiamare durante gli orari d'ufficio al numero tel. 0471 412960

#### **Candidature scritte con curriculum vitae entro il**

**30 settembre 2024**

a:

[info@museonatura.it](mailto:info@museonatura.it)

Indicare nell'oggetto: "Sostituto maternità Mediatore/mediatrice Museo di Scienze 2024 NOME COGNOME".

#### **Privacy:**

Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Renorm Srl", Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: renorm@legalmail.it.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.